

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 28598996									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Tragen Sie beim Betrieb des Betonrüttlers geeignete Schutzausrüstung wie Handschuhe, Schutzbrille und Gehörschutz, um Verletzungen zu vermeiden.	When operating the concrete vibrator, wear appropriate protective equipment such as gloves, safety glasses and hearing protection to avoid injury.	Lorsque vous utilisez le vibreur à béton, portez un équipement de protection approprié tel que des gants, des lunettes de sécurité et une protection auditive pour éviter les blessures.	Quando si utilizza il vibratore per calcestruzzo, indossare dispositivi di protezione adeguati come guanti, occhiali di sicurezza e protezioni per l'udito per evitare lesioni.	Draag bij het gebruik van de betonvibrator geschikte beschermende uitrustings zoals handschoenen, een veiligheidsbril en gehoorbescherming om letsel te voorkomen.	Cuando opere el vibrador de concreto, use equipo de protección adecuado, como guantes, gafas de seguridad y protección auditiva, para evitar lesiones.	Při provozu betonového vibrátoru použijte vhodné ochranné prostředky, jako jsou rukavice, ochranné brýle a chrániče sluchu, aby nedošlo ke zranění.	Prilikom rada s vibratorom za beton nosite odgovarajuću zaštitnu opremu poput rukavica, zaštitnih naočala i zaštite za sluh kako biste izbjegli ozljede.	Pri delu z vibratorjem za beton nosite ustrezno zaščitno opremo, kot so rokavice, zaščitna očala in zaščita za sluh, da preprečite poškodbe.	A betonvibrátor használatokor viseljen megfelelő védőfelszerelést, például kesztyűt, védőszemüveget és hallásvédőt a sérülések elkerülése érdekében.
Vermeiden Sie das Tragen lockerer Kleidung oder Schmuck, der sich in bewegenden Teilen des Rüttlers verfangen könnte.	Avoid wearing loose clothing or jewelry that could become caught in moving parts of the vibrator.	Évitez de porter des vêtements amples ou des bijoux qui pourraient se coincer dans les pièces mobiles du shaker.	Evitare di indossare indumenti larghi o gioielli che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento dello shaker.	Draag geen losse kleding of sieraden die verstrikt kunnen raken in de bewegende delen van de shaker.	Evite usar ropa holgada o joyas que puedan quedar atrapadas en las partes móviles del agitador.	Nenoste volné oblečení nebo šperky, které by se mohly zachytit do pohyblivých částí šejkru.	Izbjegavajte nošenje široke odjeće ili nakita koji bi mogli zapeti za pokretne dijelove vibratora.	Izogibajte se nošenju ohlapnih oblačil ali nakita, ki bi se lahko ujeli v gibljive dele stresalnika.	Kerülje a laza ruházat vagy ékszerek viselését, amelyek beakadhatnak a shaker mozgó részeibe.
Stellen Sie sicher, dass der Betonrüttler ordnungsgemäß an eine geeignete Stromquelle angeschlossen ist und verwenden Sie keine beschädigten Kabel oder Stecker.	Make sure the concrete vibrator is properly connected to an appropriate power source and do not use damaged cables or plugs.	Assurez-vous que le vibreur à béton est correctement connecté à une source d'alimentation appropriée et n'utilisez pas de câbles ou de fiches endommagés.	Assicurarsi che il vibratore per calcestruzzo sia collegato correttamente ad una fonte di alimentazione adeguata e non utilizzare cavi o spine danneggiate.	Zorg ervoor dat de betonvibrator goed is aangesloten op een geschikte stroombron en gebruik geen beschadigde kabels of stekkers.	Asegúrese de que el vibrador de hormigón esté conectado correctamente a una fuente de alimentación adecuada y no utilice cables o enchufes dañados.	Ujistěte se, že je vibrátor betonu správně připojen k vhodnému zdroji energie a nepoužívejte poškozené kabely nebo zástrčky.	Provjerite je li vibrator za beton pravilno spojen na odgovarajući izvor napajanja i nemojte koristiti oštećene kabele ili utikače.	Prepričajte se, da je vibrator za beton pravilno priključen na ustrezen vir napajanja in ne uporabljajte poškodovanih kablov ali vtičev.	Győződjön meg arról, hogy a betonvibrátor megfelelően csatlakozik a megfelelő áramforráshoz, és ne használjon sérült kábeleket vagy csatlakozókat.
Stellen Sie sicher, dass der Betonrüttler auf einer stabilen und ebenen Oberfläche steht und ordnungsgemäß verankert ist, um ein Umfallen während des Betriebs zu verhindern.	Make sure the concrete vibrator is placed on a stable and level surface and is properly anchored to prevent it from tipping over during operation.	Assurez-vous que le vibreur à béton se trouve sur une surface stable et plane et qu'il est correctement ancré pour éviter qu'il ne tombe pendant le fonctionnement.	Assicurarsi che il vibratore per calcestruzzo sia su una superficie stabile e piana e che sia adeguatamente ancorato per evitare che cada durante il funzionamento.	Zorg ervoor dat de betonvibrator op een stabiele en vlakke ondergrond staat en goed is verankerd om te voorkomen dat deze tijdens het gebruik omvalt.	Asegúrese de que el vibrador de concreto esté sobre una superficie estable y nivelada y esté adecuadamente anclado para evitar que se caiga durante la operación.	Ujistěte se, že vibrátor betonu je na stabilním a rovném povrchu a je řádně ukotven, aby se zabránilo jeho pádu během provozu.	Uvjerite se da je betonski vibrator na stabilnoj i ravnoj površini i da je pravilno pričvršćen kako biste spriječili da padne tijekom rada.	Prepričajte se, da je betonski vibrator na stabilni in ravni površini in pravilno pritjen, da preprečite, da bi med delovanjem padel.	Ügyeljen arra, hogy a betonvibrátor stabil és vízszintes felületen legyen, és megfelelően rögzítve legyen, nehogy működés közben felboruljon.
Vermeiden Sie das Betreiben des Rüttlers auf instabilen oder unebenen Untergründen, um Verletzungen und Beschädigungen zu vermeiden.	Avoid operating the vibrator on unstable or uneven surfaces to avoid injury and damage.	Évitez d'utiliser le vibreur sur des surfaces instables ou inégales pour éviter les blessures et les dommages.	Evitare di utilizzare il vibratore su superfici instabili o irregolari per evitare lesioni e danni.	Gebruik de vibrator niet op onstabiele of oneffen oppervlakken om letsel en schade te voorkomen.	Evite operar el vibrador en superficies inestables o irregulares para evitar lesiones y daños.	Vyvarujte se provozu vibrátoru na nestabilních nebo nerovných površích, aby nedošlo ke zranění a poškození.	Izbjegavajte rukovanje vibratorom na nestabilnim ili neravnim površinama kako biste izbjegli ozljede i štetu.	Izogibajte se uporabi vibratorja na nestabilnih ali neravnih površinah, da preprečite poškodbe in poškodbe.	A sérülések és károsodások elkerülése érdekében ne használja a vibrátort instabil vagy egyenetlen felületeken.
Betreiben Sie den Rüttler nur mit der empfohlenen Frequenz und Intensität, um Überlastung oder Beschädigung des Geräts zu vermeiden.	To avoid overloading or damaging the device, operate the vibrator only at the recommended frequency and intensity.	Faites fonctionner l'agitateur uniquement à la fréquence et à l'intensité recommandées pour éviter de surcharger ou d'endommager l'appareil.	Utilizzare l'agitatore solo alla frequenza e all'intensità consigliate per evitare di sovraccaricare o danneggiare il dispositivo.	Gebruik de shaker alleen met de aanbevolen frequentie en intensiteit om overbelasting of beschadiging van het apparaat te voorkomen.	Utilice el agitador únicamente con la frecuencia e intensidad recomendadas para evitar sobrecargar o dañar el dispositivo.	Používejte třepačku pouze s doporučenou frekvencí a intenzitou, aby nedošlo k přetížení nebo poškození zařízení.	Koristite vibrator samo preporučenom učestalošću i intenzitetom kako biste izbjegli preopterećenje ili oštećenje uređaja.	Stresalnik uporabljajte le pri priporočeni frekvenci in intenzivnosti, da preprečite preobremenitev ali poškodbe naprave.	A rázót csak az ajánlott gyakorisággal és intenzitással használja, hogy elkerülje a készülék túlterhelését vagy károsodását.
Überprüfen Sie vor jedem Einsatz den Zustand des Betonrüttlers auf sichtbare Schäden oder Anzeichen von Verschleiß und reparieren oder ersetzen Sie Teile bei Bedarf.	Before each use, check the condition of the concrete vibrator for visible damage or signs of wear and repair or replace parts if necessary.	Avant chaque utilisation, vérifiez l'état du vibreur à béton pour déceler tout dommage visible ou tout signe d'usure et réparez ou remplacez les pièces si nécessaire.	Prima di ogni utilizzo, controllare le condizioni del vibratore per eventuali danni visibili o segni di usura e riparare o sostituire le parti se necessario.	Controleer vóór elk gebruik de staat van de betonvibrator op zichtbare schade of tekenen van slijtage en repareer of vervang indien nodig onderdelen.	Antes de cada uso, verifique el estado del vibrador de concreto para detectar daños visibles o signos de desgaste y repare o reemplace las piezas según sea necesario.	Před každým použitím zkontrolujte stav betonového vibrátoru, zda nevykazuje viditelné poškození nebo známky opotřebení a v případě potřeby dily opravte nebo vyměňte.	Prije svake uporabe provjerite stanje vibratora za beton na bilo kakva vidljiva oštećenja ili znakove istrošenosti te po potrebi popravite ili zamijenite dijelove.	Pred vsako uporabo preverite stanje vibratorja za beton glede vidnih poškodb ali znakov obrabe in po potrebi popravite ali zamenjajte dele.	Minden használat előtt ellenőrizze a betonvibrátor állapotát, hogy nincs-e rajta látható sérülés vagy kopás jele, és szükség szerint javítsa meg, vagy cserélje ki az alkatrészeket.

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

BERG TECTOOL GmbH
Hermann-Heinrich-Gossen-Str. 3 50858 Köln
bt@bergtectool.com

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 28598996									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Betreiben Sie den Betonrüttler in einer gut belüfteten Umgebung, um das Einatmen von Staub oder Dämpfen zu minimieren.	Operate the concrete vibrator in a well-ventilated area to minimize inhalation of dust or fumes.	Faites fonctionner le vibreur à béton dans un endroit bien ventilé pour minimiser l'inhalation de poussière ou de fumées.	Azionare il vibratore per calcestruzzo in un'area ben ventilata per ridurre al minimo l'inalazione di polvere o fumi.	Gebruik de betonvibrator in een goed geventileerde ruimte om het inademen van stof of dampen te minimaliseren.	Opere el vibrador de concreto en un área bien ventilada para minimizar la inhalación de polvo o humos.	Používejte vibrátor na beton v dobře větraném prostoru, abyste minimalizovali vdechování prachu nebo výparů.	Upravljajte vibratorom za beton u dobro prozračenom prostoru kako biste smanjili udisanje prašine ili para.	Vibrator za beton uporabljajte v dobro prezračnem prostoru, da zmanjšate vdihavanje prahu ali hlapov.	A betonvibrátort jól szellőző helyen működtesse, hogy minimalizálja a por vagy füst belélegzését.
Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen oder Hindernisse in unmittelbarer Nähe des Betonrüttlers befinden, während er in Betrieb ist.	Make sure that there are no people or obstacles in the immediate vicinity of the concrete vibrator while it is in operation.	Assurez-vous qu'aucune personne ni aucun obstacle ne se trouve à proximité immédiate du vibreur à béton pendant son fonctionnement.	Assicurarsi che non vi siano persone o ostacoli nelle immediate vicinanze del vibratore per calcestruzzo mentre è in funzione.	Zorg ervoor dat er zich tijdens het bedrijf geen mensen of obstakels in de directe omgeving van de betonvibrator bevinden.	Asegúrese de que no haya personas ni obstáculos en las inmediaciones del vibrador de hormigón mientras esté en funcionamiento.	Ujistěte se, že se v blízkosti vibrátoru na beton během provozu nenacházejí žádné osoby ani překážky.	Uvjerite se da nema ljudi ili prepreka u neposrednoj blizini vibratora za beton dok radi.	Prepričajte se, da v neposredni bližini betonskega vibratorja med delovanjem ni ljudi ali ovir.	Győződjön meg arról, hogy a betonvibrátor működése közben nincsenek emberek vagy akadályok a közvetlen közelében.